

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：出席重要國際會議)

2008 年
國際博物館協會諮詢委員會第 71 屆年會
**71st Session of the Advisory Committee of
International Council of Museum(ICOM)**

出席報告

服務機關：輔仁大學博物館學研究所
出國人職稱：副教授兼所長
姓 名：劉婉珍
出國地區：法國巴黎
出國期間：97.5.30-97.6.05
報告日期：97.06

行政院及所屬各機關出國報告提要

| | | |
|--|-----------|--|
| 出國報告名稱：2008 年國際博物館協會諮詢委員會第 71 屆年會出席報告 | | |
| 頁數 308(含非電子文件附件 292 頁) | | |
| 出國計畫主辦機關/聯絡人/電話 行政院文化建設委員會/劉正輝/02-33432573 | | |
| 出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話 輔仁大學/博物館學研究所/副教授兼所長/劉婉珍 02-29052156 | | |
| 出國類別： <input type="checkbox"/> 1 考察 <input type="checkbox"/> 2 進修 <input type="checkbox"/> 3 研究 <input type="checkbox"/> 4 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 5 其他(出席國際會議) | | |
| 出國期間：97.5.30-97.6.05 報告日期：97.06.24 | 出國地區：法國巴黎 | |
| 分類號/目： 關鍵詞：國際博物館協會、博物館專業發展 內容摘要： 一、重要成果 本人與會期間除積極瞭解 ICOM 組織運作並收集博物館專業資訊外，亦瞭解如何建立國際博物館專業發展互動平台與溝通管道、學習 ICOM 運作之專業知識與經驗，並儲備未來在台灣舉行國際研討會及交流活動的機會及名單。會議期間除瞭解 ICOM2008-2010 Strategic Plan、ICOM 常設委員會活動(包括 Ethics Committee, Legal Affairs Standing Committee, Finance & Resources Standing Committee, International Committees Standing Committee)、ICOM 目前進行的跨國合作計畫(Cross Cultural Task Force)、ICOM2010 年於中國上海舉辦的年會籌備現況、ICOM2013 年年會提案國資料以及 2009 年 5 月 18 日博物館日主題。 二、心得感想 (一)、從歐洲走向世界 (二)、國際組織經營不易 (三)、珍惜與感恩 (四)、台灣處境 | | |

三、未來工作建議

- (一)、個人論文專題發表
- (二)、爭取ICOM國際委員會在台灣舉辦年會
- (三)、國際博物館日活動
- (四)、主動申請參與每三年ICOM大會中的展示
- (五)、主動爭取在每三年 ICOM 大會中演出代表台灣的文化表演機會
- (六)、與各國博物館重要人士建立長期友誼

目 錄

| | |
|------------------------------|----|
| 行政院及所屬各機關出國報告提要..... | i |
| 壹、前言 | 1 |
| 貳、行程說明..... | 1 |
| 參、會議內容..... | 2 |
| 肆、省思與感想..... | 7 |
| 伍、建議 | 10 |
| 附錄一 會議議程 | |
| 附錄二 會議資料 | |
| 附錄三 Our Global Vision (ICOM) | |
| 附錄四 ICOM 2013 大會舉辦候選國家俄國提案資料 | |
| 附錄五 ICOM2013 大會舉辦候選國家義大利提案資料 | |
| 附錄六 ICOM2013 大會舉辦候選國家巴西提案資料 | |

壹、前言

國際博物館協會(International Council of Museums, 簡稱ICOM)於1946年設立, 為聯合國科教文組織(UNESCO)附屬之博物館專業組織, 係世界上最重要的國際博物館專業組織。每三年於不同國家舉辦全球性年會, 各個專業委員會則每年於不同國家進行研討交流活動。ICOM被視為博物館各領域專業人員的國際研討會, 係世界各地博物館專業人員交流的重要盛會, 其在博物館界的地位及重要性不可言喻。

ICOM主席每三年選舉一次, 副主席則必須為ICOM諮詢委員會(The Advisory Committee)成員。ICOM諮詢委員會扮演重要角色, 該委員會由各會員國(National Committees)、國際專業委員會(International Committees)以及附屬組織(Affiliated Organisations)主席(the chairpersons)組成。ICOM諮詢委員會來自各國的會員代表每年六月在座落於法國巴黎市區的聯合國教科文組織大樓開會, 共同檢視政策、活動以及財務等相關事項, 並向ICOM秘書處提出觀察報告。

ICOM目前有115個會員國參與, 每個會員國皆在其國家成立國家委員會(National Committee)。台灣因政治因素無法成為會員國, 此次本人透過參與ICOM秘書處事務多年的資深博物館學者Gary Edson之引薦, 以觀察員的身分參加ICOM的諮詢委員會第71屆年會。

貳、行程說明

本人以「觀察員」的身分參與2008 ICOM諮詢委員會(The Advisory Committee)年度會議。會議分兩部分進行, 五月二十九日至六月一日為針對初次出席會議的參與者舉辦的活動, 六月二日至六月四日則是正式會議(附件一)。

本人行前與大會連絡得知五月三十一日參與會前活動即可, 故於五月三十日搭乘華航班機經香港換法航班機, 於五月三十日傍晚抵達法國巴黎。五月三十一

日初次參與者赴ICOM辦公室報到，領取相關資料以及瞭解會議內容。六月一日初次參與者則受邀參加會前說明會，會議地點在 Building VII Bis, Room S. 1.03-04, 1st Basement (NGO House, Miollis Building-1, rue Miollis, 75015 Paris)。

六月二日進入正式會議，會議於聯合國教科文組織會址內的國際會議廳舉行 (UNESCO, House, Fontenoy Building, Room II, Ground Floor)。除六月三日下午在小會議室進行分組討論外，所有與會者會議期間每天早上九點三十分至下午五時三十分，皆在大型會議廳參與會議。本人直至六月四日下午會議結束後，再趕至機場飛回台灣。



參、會議內容

本人此次自巴黎帶回ICOM諮詢委員會今年一月以來的會議紀錄與報告、ICOM財務報告、倫理委員會報告、ICOM章程(Statues)及政策調整過程相關文件、爭取舉辦2013年大會候選國相關資料等(如附件)，以下則就六月二日至六月四日正式會議(會議地點：聯合國教科文組織會址內的國際會議廳)中內容依序介紹。



一、六月二日

ICOM會員國共計有115個，此次共有69國代表與會；此外，有39位專業委員會代表出席，現場與會者共計約150人。會議自上午九點至下午五點三十分依序進行：

1. 主席致詞並和與會者確認會議議程，並根據需要進行議程的調整。
2. UNESCO代表致詞。
3. 確認ICOM諮詢委員會於2007年舉辦的兩次會議內容。
4. 確認ICOM執行委員會於2007年舉辦的兩次會議內容。
5. 介紹ICOM諮詢委員會成員
6. 介紹ICOM執行委員會成員
7. 介紹ICOM諮詢委員會工作小組(Working Group)工作主題
8. 中國代表報告四川地震之於文物以博物館的影響與行動
9. 財務報告
10. 討論如何讓會員國代表及各委員會代表參與決議過程
11. 討論2008-2010 執行策略計畫



二、六月三日

1. 財務報告與確認預算
2. 討論招募新會員
3. 討論ICOM是否可以投資理財
4. 討論ICOM募款可行策略
5. 確認ICOM章程與政策調整內容
6. 博物館倫理工作坊
7. 會員國代表小組討論
8. 專業委員會代表小組討論
9. 會後參訪甫於2007年10月開館的法國移民博物館
10. AVICOM Fi@mp Awards 頒獎典禮並參訪Palais de la Decouverts專題展。



三、六月四日

1. 確認ICOM專案申請補助內容與程序
2. 討論ICOM網路資源管道建構計畫(MuseDoma)(25種語言可以將資料放入網站上)
3. 介紹專業期刊 Intangible Heritage Journal (www.ijih.org)
4. 中國代表報告2010年ICOM大會籌辦現況，以及供與會者於會議前後的旅遊規畫。
5. 巴西代表介紹2013年籌辦大會計畫(計畫舉辦地點：里約)
6. 義大利代表介紹2013年籌辦大會計畫(計畫舉辦地點：米蘭)
7. 俄國代表介紹2013年籌辦大會計畫(計畫舉辦地點：莫斯科)
8. 討論參與會議簽證問題
9. 報告會員國代表昨日小組討論結果
10. 報告專業委員會代表昨日小組討論結果
11. 討論並投票確認2009年518國際博物館日主題，結果：Museum and Tourism





肆、省思與感想

參與此會議數天，有機會以正式或非正式管道瞭解ICOM的運作與問題，以下僅就四方面提出觀察心得。

一、從歐洲走向世界

ICOM大會主席雖自2005年以來即由拉丁美洲巴貝多(Barbados)的Alissandra Cummins女士擔任，目前西班牙語也繼法語及英語之後被列為正式溝通語言，但整個ICOM的運作與思維仍以歐洲國家為主，ICOM的個人會員也大多來自歐洲國家。2004年ICOM在韓國首爾舉行的大會，為自1946年創立以來首次在亞洲國家舉行；2010年ICOM大會也即將在中國上海舉行，2013年大會是否能在歐洲以外的地區巴西舉行則是未定數。相關會議及活動在歐洲以外國家。

此次會議中有諸多討論及爭辯皆與「反歐洲中心思維」、「民主化」、「開放參與機會」以及爭取「年輕人會員」等有關，許多代表甚至對西班牙語並未受到應有的正式溝通語言應有的待遇，表達強烈不滿。顯然，除全球性共通議題外，擁有115個國家會員代表的ICOM，未來必須思考如何持續在歐洲及歐洲以外國家的相關考量上嘗試調整發展方向。

二、國際組織經營不易

本人以直接參與觀察的方式初步瞭解ICOM，深刻感受此國際組織經營發展的努力與挑戰，如何在現有預算下開源節流成為大家關注焦點。然而，秘書處必須和來自115國家的24000位會員溝通，在語言文化以及政經社會有所差異的情況下，溝通極為不易。雖然相關文件皆以電子檔方式傳送給各代表，即使是此會議期間的所有文件資料均需以法英西三國語言印製，而會議期間仍有諸多代表對平日溝通管道、參與機會以及諮詢委員會功能角色提出微詞。

此外，如何徵集更多年輕博物館人加入亦受到討論，但不可否認的是，ICOM會員證在歐洲國家免費參觀博物館的優惠並不是距離遙遠的各國會員能夠常常享用的。國際事務及活動的簽證及旅遊負擔問題也是到場部分國家代表頭痛的問題。

據本人觀察，會議中有許多熱烈討論的執行與溝通問題，或許都與執行長職

位已懸宕15個月有關。ICOM會員來自各國，ICOM事務的維持與發展除既有的組織架構與運作機制外，執行長(Director of General)扮演非常重要角色，勝任此有給職位的人必須精通法英兩種語言，必須有博物館經驗及國際事務實務經驗，必須善於溝通協調，且能夠在巴黎居住三年(任期為三年)。前任執行長離職後，ICOM一直無法找到適任人選，雖預計今年六月能在幾位應徵者中選出執行長人選，顯然，行政管理上的問題已直接或間接影響了ICOM發展。

親身瞭解ICOM組織經營管理的問題，不禁更能體會完全由由志工推動的各國國際專業委員會以及我們在台灣的博物館學會，在推動會務、凝聚會員及發展活動的不易。

三、珍惜與感恩

此會議的所有與會者皆是以受邀方式參加，本人有機會參與此ICOM重要會議，赴法前心中即已深感榮幸。與各國及委員會代表共聚一堂數天，親身觀察並瞭解後，心中對許多博物館前輩多年來的投入與用心更是敬佩與感激。

相較於亞洲地區舉辦國際會議或接待國際人士的細心照顧，此次會議和歐美各國舉辦國際活動一樣，各代表及與會者(不論年齡、國籍與身位)均需要自理行程，從機場到旅館，每日的三餐及交通等皆由每位與會者自行打理。每位與會者來自四面八方，每日從早上九時到下午五時三十分用心地坐在會議廳，頭戴語言翻譯機討論事務，即便是有兩天正式會議結束後在當地博物館舉辦參訪活動，晚上九時活動結束後與會者也需要自行回各自旅館及自行解決晚餐。所有代表皆以志工方式參與ICOM事務，有些代表無法得到所屬國家充分經費支持，還需要自行籌款。然而，許多國際委員會代表及成員皆持續投入ICOM事務多年，為這個國際性質的博物館專業組織的發展而努力。本人在許多博物館人身上不但看到對博物館專業的堅持與智慧，日後更加感恩每一次ICOM國際活動幕後眾人的辛苦與努力。

四、台灣處境

以台灣目前的現況，能以觀察員身分進入聯合國教科文組織(UNESCO)之下的國際博物館協會，參加每年一度的諮詢委員會會議，心中充滿感恩與遺憾。

雖然台灣小學高年級教科書中已介紹UNESCO，但UNESCO對台灣而言，真得非常遙遠。相較於聯合國其他會員國，我們真得很難與其下所屬的國際組織有高層級的正式互動。ICOM雖應是不具政治色彩的博物館專業組織，但當各會員國代表及國際委員會主席齊聚一堂時，我們即使有再多的專業、熱情，再多的意願參與和投入，也無法進入核心焦點或扮演重要角色。例如，輔大博研所2003年即向當時ICOM副主席Bernice Murphy女士提出中譯博物館倫理守則的意願，副主席本人雖非常贊同此提案，但最後仍被ICOM以台灣非會員國的考量而拒絕的我們的自願服務。

相較之下，具有會員國身分的中國與各國互動以及爭取參與機會，似易如反掌。雖具有先天優勢，但中國政府全力支持的態度與實際行動，係本人自2004、2007參與大會以及此次觀察訪談後得到的深刻印象，而中國代表也非常積極地爭取每一個目光凝聚的機會。如此次會議中，中國代表即爭取在六月二日上午既定議程中臨時報導四川地震之於文物遺產的影響，以及中國博物館界的態度與行動。

幾次的參與ICOM會議，不禁令本人深思，不具優勢的台灣若欲ICOM這樣的國際組織中發展，實需政府持續性的支持與台灣博物館界的積極行動，努力之後不一定會有結果，不努力當然更不會有機會。

伍、建議

台灣博物館專業發展近五年來蓬勃發展，未來，台灣必須更積極努力方能在國際舞台上發聲。以下係本人思考後提出之可行發展方向及策略。

一、個人論文專題發表

台灣無法以會員國方式參與ICOM活動，但台灣博物館界可以個人方式努力在各委員會徵求主題或研究論文發表提案時，積極提出申請，以各自的努力爭取在相關活動發聲的機會，讓各國博物館界認識台灣。

二、爭取ICOM國際委員會在台灣舉辦年會

ICOM目前有30個以不同主題發展的國際委員會，每個委員會的組織文化與互動方式不同，不論是否已有完整的運作機制，台灣皆可以個人會員參與專業委員會方式逐步與該委員會會員熟識，進而爭取在台灣舉辦年會。例如2006年由於吳淑英女士以個人身分參與，積極努力促成ICOM-Intercom 年會在台灣舉行，各國重要博物館界人士來台與會後對台灣觀感由陌生到支持肯定。此模式未來可繼續參考。

三、國際博物館日活動

此與會後發現ICOM秘書處每年四、五月皆主動收集各國518國際博物館日的相關活動訊息，整理後在ICOM網站及相關刊物中報導。由於台灣沒有會員國代表，我們沒有對外的窗口，ICOM即不知如何與台灣連絡，收集相關訊息。台灣每年各博物館相關機構組織不論是自行發起或由中華民國博物館學會促成，全國各地皆有各種活動在518國際博物館日舉行。2009年開始，中華民國博物館學會即可結集相關活動訊息，整理成一頁英文文字及兩張圖片，主動電傳給ICOM秘書處處理。

四、主動申請參與每三年ICOM大會中的展示

台灣雖無法爭取舉辦ICOM大會，但仍可以非官方的方式進行文化外交。2004年及2007年我們皆以中華民國博物館學會的名義成功申請在大會展示區中設攤分享台灣博物館現況，未來此模式可繼續延用。

五、主動爭取在每三年ICOM大會中演出代表台灣的文化表演機會

台灣雖非會員國，但在有限經費與資源的情況下，ICOM每三年大會中亦希望各國能夠主動提供相關文化展演活動。我國可利用此機會主動爭取讓各國文化人士瞭解台灣文化藝術發展的機會。

事在人為，上述發展方向皆需有效掌握機會及策略。這是努力讓博物館國際社群看到台灣，感受台灣的途徑。台灣若能持續獲得文建會支持，透過個人及非政府專業組織與各國參與ICOM活動的博物館專業人士長期互動及建立深厚友誼；未來，台灣將有可能在亞太地區的博物館界扮演重要角色。